

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Нижегородский государственный педагогический университет  
имени Козьмы Минина»

УТВЕРЖДАЮ  
Председатель приемной комиссии

А. А. Федоров

«20» *сентября* 2018 г.



**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ  
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ  
ДЛЯ ПОСТУПАЮЩИХ В АСПИРАНТУРУ**

г. Нижний Новгород  
2018

## **Введение**

Изучение иностранных языков является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля. Для успешного обучения в аспирантуре поступающий должен иметь уровень владения иностранным языком, соответствующий требованиям государственного образовательного стандарта. Прошедший курс обучения в вузе должен владеть иностранным языком в пределах программных требований, правильно использовать его во всех видах речевой коммуникации устной и письменной сфер применения.

Цель проведения вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку - определить уровень сформированности у поступающего коммуникативной и лингвистической компетенции как условия дальнейшего углубленного изучения иностранного языка в аспирантуре и сдачи кандидатского экзамена.

Под *лингвистической компетенцией* понимается владение определенной суммой формальных знаний в области фонетики лексики и грамматики и навыками их применения в процессе выражения и восприятия суждений в устной и письменной формах.

Под *коммуникативной компетенцией* понимается знание правил речевого поведения, выбор языковых форм и средств и их использования в зависимости от целей, ситуации общения и социального статуса участников в процессе социокультурной и профессионально-научной коммуникации.

## **Требования к поступающим**

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством межкультурного и профессионального общения. Он должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

С учетом перспективы научно-практической деятельности в качестве аспиранта, поступающий должен продемонстрировать на экзамене навыки и умения в следующих видах речевой деятельности.

### **Чтение**

Поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную научную литературу по направлению подготовки и тексты публицистического характера, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания.

### **Перевод**

Поступающий должен уметь переводить письменно и устно со словарем текст по направлению подготовки и текст публицистического жанра в течение заданного времени. Как письменный перевод, так и устное изложение прочитанного должны соответствовать нормам русского языка.

## Говорение

Для успешной сдачи экзамена поступающий должен владеть подготовленной монологической речью в виде сообщения, а также диалогической речью в ситуациях научного, профессионального общения в пределах изученного языкового материала.

Лексический запас должен составить не менее 3000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 терминов профилирующей специальности.

### Разговорные темы

1. О себе
2. Моя семья
3. Квартира
4. Мой друг (подруга)
5. Мой рабочий день
6. Мой выходной день
7. Учеба в университете
8. Каникулы
9. Мой родной город
10. Мое любимое занятие (хобби)
11. Россия
12. Страны изучаемого языка

## Содержание вступительного экзамена

1. Письменный перевод текста по направлению подготовки (профилю) /со словарём/. Объём текста – 1500 печатных знаков, время выполнения – 45 минут. Чтение небольшого отрывка из текста вслух.
2. Чтение текста (общепознавательного характера) и ответы на вопросы по тексту.
3. Краткая беседа с преподавателем на свободную тему. Беседа включает подготовленное монологическое высказывание, содержащее биографические сведения и сведения о научных интересах поступающего, а также диалог с экзаменатором.

## Критерии оценивания

### 1. Рейтинг вступительного испытания

Виды деятельности	Баллы	
	<i>min</i>	<i>max</i>
Письменный перевод текста по направлению подготовки (профилю) /со словарём	25	40
Чтение текста (общепознавательного характера) и ответы на вопросы по тексту	20	35
Подготовленное монологическое высказывание, содержащее биографические сведения, сведения	10	25

о теме будущего исследования и научных интересах поступающего, а также диалог с экзаменатором.		
<b>ИТОГО</b>	<b>55</b>	<b>100</b>

## 2. Критерии аттестации

<i>Виды деятельности</i>	<i>Шкала</i>	<i>Индикаторы оценки</i>
Письменный перевод текста по направлению подготовки (профилю) /со словарём	40	Испытуемый показал полное понимание содержания переведенного оригинального текста по специальности, письменный перевод выполнен без искажений смысла.
	30	Испытуемый показал хорошее понимание содержания переведенного оригинального текста по специальности, вместе с тем в письменном переводе текста допущены отдельные грамматические, лексические и стилистические ошибки, не вызывающие искажения смысла.
	20	Испытуемый показал понимание общего содержания переведенного оригинального текста, но в письменном переводе допущены грубые грамматические, лексические и стилистические ошибки, приводящие к существенному искажению смысла.
	10	В переведенном тексте допущены многочисленные грамматические, лексические и стилистические ошибки, существенно искажающие смысл, или испытуемый не понимает содержания оригинального текста по специальности.
Чтение текста (общепознавательного характера) и ответы на вопросы по тексту	35	При беглом просмотровом чтении текста без словаря изложение содержания адекватно отражает основную мысль автора, хорошо структурировано и не повторяет исходный текст буквально
	25	При беглом просмотровом чтении текста без словаря изложение содержания в целом адекватно, но недостаточно полно отражает основную мысль автора.
	15	При просмотровом чтении текста без словаря испытуемый демонстрирует минимальное понимание его содержания и может передать только основную мысль автора
	5	При выполнении задания по просмотровому чтению испытуемый не понимает и не может передать содержание текста или может передать содержание текста фрагментарно.
Подготовленное монологическое	25	В монологическом высказывании испытуемый демонстрирует умение связно и бегло говорить на предложенную тему, в диалоге правильно

высказывание, содержащее биографические сведения, сведения о теме будущего исследования и научных интересах поступающего, а также диалог с экзаменатором.		понимает вопросы экзаменатора, дает содержательные ответы, может высказывать собственное мнение
	20	В монологическом высказывании испытуемый демонстрирует умение связно говорить на предложенную тему, используя достаточные языковые средства; в диалоге правильно понимает вопросы экзаменатора, дает развернутые ответы, однако испытывает трудности, излагая собственное мнение.
	15	Монологическое высказывание представляет собой выученный наизусть текст, содержательно и структурно ограниченный; при ведении беседы поступающий в аспирантуру испытывает трудности в понимании вопросов экзаменатора, в подборе лексических средств и использовании грамматических структур, дает краткие ответы, допускает значительное количество ошибок в речи.
	10	Монологическое высказывание представляет собой выученный наизусть текст, не соответствующий предложенной теме; если испытуемый во время беседы не понимает вопросов экзаменатора, не может подобрать лексические и грамматические средства для ответа, допускает многочисленные ошибки в речи.

### 3. Шкала оценивания

86-100 баллов – отлично

71-85 – хорошо

55-70 – удовлетворительно

54 и менее - неудовлетворительно

### Рекомендуемая литература

#### Английский язык

1. Каушанская В.Л. A grammar of the English language. Грамматика английского языка. Пособие для студентов педагогических институтов/ В.Л. Каушанская, Р.Л.Ковнер, О.Н. Кожевникова, Е.В. Прокофьева и др. – 6-е изд. – М.: Айрис-пресс, 2012. – 384с.: ил. – (Высшее образование).
2. Кузьменкова Ю.Б. Английский язык для межкультурного общения. = ABCs of effective communication / Ю.Б. Кузьменкова. – Москва: Изд-во Московского университета, 2013. – 273 с.
3. Учебное пособие по английскому языку для аспирантов и соискателей гуманитарных факультетов университета. Часть 1. Подготовка к чтению и переводу научного текста: Учебно-методическое пособие / Составитель

- А.П. Бабушкин. – Воронеж: Издательско-полиграфический центр Воронежского государственного университета, 2012.
4. Murphy R. English Grammar in Use with Answers. Fourth Edition. Cambridge University Press, 2015.
  5. Swan M., Walter C. Oxford English Grammar Course. Intermediate level. Oxford University Press. 2011. (+ диск с заданиями на аудирование в грамматике). 386 p.

#### Французский язык

1. Александровская Е.Б., Лосева Н.В., Читахова Л.Л. Le français.ru B2-C1: Учебник. Книги 1 и 2. – М.: ООО "Издательство "Нестор Академик", 2014.
2. Арутюнова Ж.М. Le voyage en France. – Москва, 2014.
3. Груенко, С.Е. Французский язык: Учебное пособие / Груенко С. Е. – Омск : Омский государственный институт сервиса, 2013.
4. Ломизова Т.И. Сборник текстов для реферирования на французском языке. – Н.Новгород: НГЛУ, 2013.
5. Меркулова, Н.В. Французский язык для специальных целей: Учебное пособие для студентов и магистрантов всех специальностей / Меркулова Н.В. – Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014.
6. Тетенькина, Т.Ю. Французский язык: Учебное пособие / Тетенькина Т. Ю. – Минск: Вышэйшая школа, 2014.

#### Немецкий язык

1. Ганина Н.А. Все правила немецкого языка в схемах и таблицах: Справочник по грамматике немецкого языка, – Москва, Астрель, 2012.
2. Горшкова Т.В. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов: Практикум. – Екатеринбург: Изд-во УрГУПС, 2014.
3. Тагиль И.П. Грамматика немецкого языка /7-е изд., испр., перераб. и доп. – СПб.: КАРО, 2013.
4. Тагиль И.П. Грамматика немецкого языка в упражнениях/4-е изд., испр., перераб. и доп. – СПб.: КАРО, 2013.

Разработчик



Е.Е.Белова

СОГЛАСОВАНО

Зав. кафедрой иноязычной  
профессиональной коммуникации



Л.В.Гусева